

Wenonah Moore

Translator: Spanish > English

773 Overland Trail
Grafton, WI 53024

wenonah@wenonahmoore.com
phone: (262) 372-1121

Summary

Native Language: English
Key Services: Translation, Editing, Proofreading, QA
CAT Tools: SDLX, Trados, Across
Computer Systems: Windows, Mac OS, Linux

Education

December 2009 MA in Foreign Language and Literature, University of Wisconsin-Milwaukee
Translation Track, focus on technical translation
May 2007 BA in Spanish, University of Wisconsin-Madison
Studied in Seville, Spain, for the 2006-2007 academic year

Translation and Related Experience

General Translation, editing, and QA of general texts, including high school and university transcripts, marriage licenses, birth certificates, interview transcripts, county youth and social services brochures and forms
Technical Editing of structural engineering texts specializing in concrete and water/wastewater treatment, including white papers, presentations, specifications, site visit reports, geophysical reports, AutoCAD drawings, and structural group newsletters

Work Experience

July 2009-present Freelance Translator
May-June 2009 Southern Wisconsin Interpreting and Translation Services (SWITS)
Translation Intern
Aug. 2007-present University of Wisconsin-Milwaukee, Department of Spanish and Portuguese
Teaching Assistant, Spanish 103 and 104
Sept.-Dec. 2006 León y Olarte, a law firm in Seville, Spain
English Instructor

Other

- Member of the American Translators Association (ATA)
- 63 undergraduate credits completed in Engineering, Sciences, and Math
- Basic reading knowledge of French and Portuguese
- Mentor and appraiser for science and engineering camps and competitions for grades K-12: Destination Imagination, Science Olympiad, and Camp Invention